

## د واکسينو معلوماتي بيانیه

Many vaccine information statements are available in Pashto and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

د واکسينو په اړه د معلوماتو ډېری بيانې په پښتو او نورو ژبو کې د لاسرسۍ وړ دي. دا پاڼه وگورئ [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# د هېپاټېټېس A واکسين:

## هغه څه چې تاسو يې په اړه بايد پوه شئ

### 1. ولې بايد واکسين ترسره کړو؟

د هېپاټېټېس A واکسين له هېپاټېټېس A څخه مخنيوی کوي.

هېپاټېټېس A د ځيگر يوه جدي ناروغي ده. ياده ناروغي زياتره په دې ناروغي باندې د اخته کس سره له نږدې څخه د شخصي تماس له لارې خپرېږي يا يو شخص په بې خبرۍ سره له هغو توکو، خوړو يا څښاک توکو څخه د خوړو لپاره گټه واخلي چې د ناروغ کس په لږ مقدار غايطه موادو (غټ بول) باندې ککړ شوي وي.

په هېپاټېټېس A باندې ډېری بالغ کسان اړونده نښې نښانې لري، لکه سترتيا، د اشتها کموالی، د خټې درد، کانگي، او ژېړی (د پوستکي يا د سترگو د رنگ ژېړېدل، توري ميټيازې، د کولمو جمع شوي حرکتونه). ډېری هغه ماشومان چې عمر ونه لري له 6 کلونو تېټ يادې نښې نښانې نه لري.

په هېپاټېټېس A باندې اخته کس کولی شي دغه ناروغي نورو خلکو ته انتقال کړي حتی که هغوی د ناروغي نښې نښانې هم ونه لري.

ډېری هغه خلک چې په هېپاټېټېس A باندې اخته کېږي د څو اونيو لپاره د ناروغي احساس کوي، خو هغوی زياتره پرته له دې چې ځيگر ته يې ستونزه پيدا شي په بشپړ ډول ښه کېږي. په ډېرو لږو مواردو کې هېپاټېټېس A د ځيگر د له کاره لوېدو او مړينې سبب کېدای شي؛ چې دا کار زياتره په هغو کسانو کې ډېر عام دی چې عمورنه يې تر 50 کلونو لور دي او د ځيگر نورې ناروغي لري.

د هېپاټېټېس A واکسينو دغه ناروغي په متحده ايالتونو کې غير معمولي گرځولې ده. خو، د هېپاټېټېس A پېښې په واکسين شويو خلکو کې لا هم رامنځته کېږي.

### 2. د هېپاټېټېس A واکسين

ماشومان د هېپاټېټېس A واکسينو 2 دورو ته اړتيا لري:

- لومړۍ دوره: له 12 څخه تر 23 مياشتو په عمر کې
- دويمه دوره: لږ تر لږه 6 مياشتې له لومړۍ دورې څخه وروسته

هغه نوي زېږېدلي ماشومان چې عمر ونه لري د 6 مياشتو او 11 مياشتو ترمنځ دي او کله چې د هېپاټېټېس A پر وړاندې د خونديتوب سپارښتنه ورته شوي وي او دوی له متحده ايالتونو څخه د باندې سفر کوي، بايد د هېپاټېټېس A يوه دوره واکسين ترلاسه کړي. دغه ماشومان همدارنگه د اوږدمهاله خونديتوب لپاره بايد په وړاندیز شوو عمرونو کې دوه نور واکسين ترلاسه کړي.

لوی ماشومان او ځوانکوتې چې عمر ونه لري له 2 تر 18 کلونو پورې دي او مخکې يې واکسين نه دي کړي بايد واکسين شي.

هغه لويان چې مخکې نه دي واکسين شوي او غواړي د هېپاټېټېس A پر وړاندې خوندي واکسين شي واکسين وکړي.

د هېپاټېټېس A واکسين د لاندې کسانو لپاره هم وړاندیز کېږي:

- نړيوال سفر کوونکي
- هغه نارينه چې له نورو نارينه وو سره جنسي اړيکې لري
- هغه خلک چې تزريقي يا غير تزريقي مخدره توکي کاروي
- هغه خلک چې په کار کې په مکروب د اخته کېدو له خطر سره مخ دي
- هغه خلک چې له هېواد د باندې له کوم خپل سره د نږدې اړيکې تمه لري
- هغه خلک چې بې کوره دي
- هغه خلک چې HIV لري
- هغه خلک چې د ځيگر شديد ناروغي لري

سربېره پر دې، هغ کس چې مخکې يې د هېپاټېټېس A واکسين نه وي کړي او له داسې چا سره مستقيمې اړيکې ولري چې په هېپاټېټېس A باندې اخته وي، بايد څومره ژر چې کولی شي له نږدې تماس څخه وروسته په 2 اونيو کې د هېپاټېټېس A واکسين وکړي.

د هېپاټېټېس A کيدای شي له نورو واکسينو سره هممهاله ترسره شي.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

### 3. له خپل روغتیاپال سره خبرې وکړئ

د واکسینو چمتو کوونکي ته خبر ورکړئ که چېرې د واکسینو ترسره کوونکي شخص ته:

• د هېپاټېټېس A واکسینو د وروستۍ دورې له امله حساسیتي غبرگون پیدا شوی وي، یا د د ژوند ګواښوونکي حساسیت ورته پیدا شوی وي

په ځینو مواردو کې، ستاسو روغتیاپال ښایي د هېپاټېټېس A واکسین تر راتلونکې لیدنې پورې وځنډوي.

امېنډوارې او شیدې ورکوونکې ښځې که چېرې په هېپاټېټېس A باندې د اخته کېدو له خطر سره مخ وي باید واکسین ترسره کړي.

امېنډوارې یا شیدې ورکول هغه دلایل نه شي کېدای چې د هېپاټېټېس A واکسین له خنډ سره مخ کړي.

د زکام په څېر د کوچنیو ناروغیو لرونکي خلک هم کولی شي واکسین ترسره کړي. د ملایمو او شدیدو ناروغیو لرونکي خلک باید مخکې له دې چې د هېپاټېټېس A واکسین وکړي تر ښه کېدو پورې انتظار وباسي.

ستاسو روغتیاپال کولی شي په دې اړه تاسو ته ډېر معلومات درکړي.

### 4. د واکسینو د غبرگون خطرونه

• د سنتي د ځای سوې او سره کېدل، تبه، سردرد، ستریا، یا د اشتها له لاسه ورکول کېدای شي د هېپاټېټېس A له واکسینو وروسته پیدا شي.

خلک ځینې وختونه د واکسینو په ګډون له ځینو روغتیايي کړنلارو وروسته بې هوښه کېږي. که په تاسو سرګرځېدلی وي، یا مو په لیدو کې بدلون راغلی وي یا مو په غوږ کې زنگاری وي، په اړه یې خپل روغتیاپال ته ووايست.

لکه د نورو درملو په څېر، واکسین هم په ډېر نادره توګه له سخت حساسیت، نورو جدي ټپونو، یا مړینې سبب ګرځېدای شي.

### 5. که جدي ستونزه رامنځته شي څه به کېږي؟

یو حساسیتي غبرګون کېدای شي هغه مهال رامنځته شي چې کله واکسین شوی کس له کلینیک څخه ووځي. که تاسو د جدي غبرګون نښې لکه (ټپونه، دمخ او ستوني پړسوب، تنفسي ستونزې، د زړه چټک ضربان، ستریا، یا کمزوري) ولیدلې نو، 1-1-9 شمېرې ته زنگ ووهئ او اړونده شخص تر ټولو نږدې روغتون ته انتقال کړئ.

که نورې داسې نښې نښانې لرئ چې تاسو ته اندېښنه پیدا کوي، خپل روغتیاپال ته زنگ ووهئ.

د ضرري غبرګونونو په هکله باید د ضرري پېښو د راپور سیستم (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) ته راپور ورکړل شي. ستاسو روغتیاپال زیاتره دا ډول راپورونه ثبتوي، یا تاسو خپله باید دا کار وکړئ. له VAERS وېب سایټ څخه په دې پته لیدنه وکړئ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) یا دې شمېرې ته زنگ ووهئ 1-800-822-7967 VAERS یواځې د غبرګون په اړه د راپور ورکولو لپاره دی، او د VAERS کارکوونکي روغتیايي مشورې نه ورکوي.

### 6. د واکسینو له امله د ټپي کېدو د خسارې ملي برنامه

د واکسینو له امله د ټپي کېدو د خسارې ملي برنامه (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) یوه فدرالي برنامه ده چې د ځینو واکسینو له امله ټپي شوو خلکو ته د خسارې ورکولو لپاره رامنځته شوي ده. د واکسینو له امله د ټپي کېدو یا مړینې په اړه کېدونکې ادعاوې د ثبت لپاره کمه موده لري، چې کېدای شي تر دوو کلونو پورې وي. د VICP وېب سایټ ته په دې پته ورشئ [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) یا دې شمېرې ته زنگ ووهئ 1-800-338-2382 تر څو د اړونده برنامې او ادعا د ثبت په هکله معلومات زده کړئ.

### 7. څرنگه کولی شم نور معلومات لاسته راوړم؟

- له خپل روغتیاپال څخه پوښتنې وکړئ.
- خپلې ځایي یا ایالتي روغتیايي څانګې ته زنگ ووهئ.
- د واکسینو په اړه د معلوماتي پانې او نورو معلوماتو د ترلاسه کولو لپاره د خوړو او درملو ادارې (Food and Drug Administration, FDA) وېب پانې ته ورشئ.
- د ناروغیو د کنټرول او مخنیوي مرکز (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) سره په اړیکه کې شئ:
- 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ته زنگ ووهئ یا
- [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) وېب سایټ ته په دې پته ورشئ

Pashto translation provided by the Immunization Action Coalition

